



# OFFICIAL GAZETTE

OF THE  
HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. XCVII.]

PRETORIA, FRIDAY, 28TH JANUARY, 1927.

[No. 1328.]

No. 1 of 1927.]

## PROCLAMATION

By His Excellency the High Commissioner.

Whereas it is expedient further to amend the Swaziland Pensions Proclamation No. 34 of 1924 (herein after referred to as the said Proclamation) so as to provide for the receipt of pensions by the holders of certain offices in the Government of Swaziland not included in the Second Schedule to the said Proclamation;

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare proclaim and make known as follows:—

1. The Second Schedule to the said Proclamation shall be and is hereby amended by the addition at the end thereof of the following:—

“Stock inspectors employed by the Swaziland Government whose appointment as such has been or shall hereafter be notified in the *Gazette*.”

2. This Proclamation shall be read as one with the said Proclamation as amended by High Commissioner's Proclamations No. 54 of 1924, No. 13 of 1926 and No. 28 of 1926 and the amendments hereby made shall be deemed to have been inserted in the said Proclamation at the date of the taking effect thereof and to have had effect from such date.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Nineteenth day of January One thousand Nine hundred and Twenty-seven.

ATHLONE,  
High Commissioner.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
Imperial Secretary.

No. 2 of 1927.]

## PROCLAMATION

By His Excellency the High Commissioner.

Whereas it is desirable to make further provision out of the public revenue and other funds of Basutoland to meet certain additional expenditure incurred during the year which ended the 31st day of March, 1926;

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The public revenue or other funds of Basutoland are hereby charged with a further sum of £11,698. 16s. 2d. (Eleven thousand, Six hundred and Ninety-eight pounds Sixteen shillings and Two-pence) to meet expenditure incurred during the year ended the 31st day of March, 1926, in excess of the amounts appropriated for that purpose according to the particulars set forth in the Schedule to this Proclamation.

2. This Proclamation may be cited as the Basutoland Further Appropriation (1925-26) Proclamation, 1927, and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Twenty-first day of January One thousand Nine hundred and Twenty-seven.

ATHLONE,  
High Commissioner.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
Imperial Secretary.

## SCHEDULE.

No.	Head of Service.	Amount provided.	Amount expended.	Excess.	
		£	£ s. d.	£	s. d.
5	Administration of Justice ...	11,405	11,659 7 6	254	7 6
7	Public Works Recurrent ...	23,050	23,778 0 10	728	0 10
8	Public Works Extraordinary ...	8,100	8,819 12 5	719	12 5
10	Education ...	37,391	40,113 0 1	2,722	0 1
12	Agriculture ...	24,288	28,780 0 7	4,492	0 7
16	Pensions ...	6,921	7,598 17 8	677	17 8
17	Miscellaneous ...	7,350	9,454 17 1	2,104	17 1
Total ...		£118,505	£130,203 16 2	£11,698	16 2

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 7 of 1927.

It is hereby notified for general information that, in terms of section seven of the Bechuanaland Protectorate Marriage Proclamation, 1917, as amended, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint the Reverend Philip de Lande Falkner to be a Marriage Officer under the said Proclamation for the purpose of solemnizing marriages within the Bechuanaland Protectorate.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 19th January, 1927.

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 8 of 1927.

Notice is hereby given, under the provisions of section five of Proclamation No. 17 of 1925, that it shall not be lawful during a period of one year from the first day of March, 1927, to hunt on the Crown land lying north of the Molopo River and extending northwards to the 24th parallel of South Latitude, any large game as defined in the Third Schedule to the aforesaid Proclamation.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 19th January, 1927.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 9 of 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve the appointment of Alfred Ernest Howe, Esquire, and John Stewart, Esquire, as Stock Inspectors in the Swaziland Service, with effect from the 1st April, 1910.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 19th January, 1927.

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 10 of 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve the constitution of the Liquor Licensing Court of Swaziland, under section *ten* of the Liquor Licensing Ordinance, 1902, of the Transvaal, as amended and in force in Swaziland, as follows:—

The Assistant Commissioner, Mbabane;  
 Allister Mitchell Miller, Esquire, J.P.;  
 James Henry Howe, Esquire, J.P.;  
 Arthur Robert Price Torrens, Esquire, J.P.;  
 Vallance Meikle Stewart, Esquire, J.P.

By Command of His Excellency  
 the High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,  
 Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
 Capetown, 20th January, 1927.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

## POUND SALE.

## STEGI, SWAZILAND.

To be sold by public auction, in front of the Court-house, Stegi, at 1 p.m. on 16th February, 1927, unless previously claimed:—

- 1 Black and white ox, tip off left ear.
- 1 Dun and white cow, no brands.
- 1 Dun heifer, about 2 years old, no brands.
- 1 Black cow, no brands.
- 1 Grey donkey, jack, no brands.

B. A. MARWICK,  
 Poundmaster, Stegi.

## BECHUANALAND PROTECTORATE GOVERNMENT NOTICE.

Under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (2) of section *one* of Proclamation No. 5 of 1925, I hereby, with the approval of His Excellency the High Commissioner, declare that, in addition to the habit-forming drugs mentioned in the Bechuanaland Protectorate Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922, as amended, any narcotic alkaloid derived or obtained from opium and containing one-fifth or more per cent. of any narcotic alkaloid shall be habit-forming drugs within the meaning of the said Proclamation.

J. ELLENBERGER,  
 Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office,  
 Mafeking, 25th January, 1927.

# UNION OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE.

(Published on Fridays.)

## SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary*, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

## ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column, repeats 3s.
- 10s. per inch double column, repeats 6s.
- 15s. per inch treble column, repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the *body* of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;  
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the scheduled forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization, including copy of *Gazette*, are inserted for 13s.

**Only Legal Advertisements are accepted for Publication** in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

**No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.**

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "National Bank of South Africa." *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

# STAATSKOERANT VAN DIE UNIE VAN SUIDAFRIKA.

(Verskyn elke Vrydag.)

## INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant* van die Hoë Kommissaris, *Buitengewone Staatskoerant* en Supplemente, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde is vooruit betaalbaar aan die Goewermentsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie word aangeneem nie vir 'n korter tydperk dan ses maande.

## ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
- 15s. per duim, drievoudige kolom; herhalings 9s.

Om die benaderde ruimte, wat 'n advertensie sal gebruik te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken as volg:—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- Vir drievoudige kolom, 21 woorde per reël;  
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim vir die hoof en die voet bereken word vir die tittel en ondertekening respektieflik. **Gedeeltes van een duim moet as een volle duim word bereken.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings deur Eksekutoure betreffende Likwidasierekenings vir inspeksie liggende, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

Een vasgestelde bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die Regulasies opgetrek onder die Insolvensiewet, 1916.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot Applikasies vir Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Applikasies vir Naturalisasie, insluitende kopie van *Staatskoerant*, word vir 13s. geplaas.

**Alleen wetlike advertensies word vir publikasie** in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Goewermentsdrukker, wat kan weier advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam onjuis gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van een tweede plasing.

**Geen advertensie kan word geplaas nie tenas dit vooruit betaal is.**

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet woru uitgemaak op naam van die Goewermentsdrukker, Pretoria, en gekruis "Nasionale Bank van Suidafrika." **Tjeks sal alleen aangeneem word wanneer onderteken deur die Bank.**